

GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS FOR USE

LOKFÜHRERLEUCHE | TRAIN DRIVER LAMP ML200 LED DB



SETOLITE Lichttechnik GmbH

Bockhackerstr. 13 - 42499 Hückeswagen, Germany
☎ +49 2192 93624-0 - 📠 +49 2192 93624-25
info@setolite.de - www.setolite.com

Inhalt

| | |
|--|---|
| Gültigkeit der Anleitung | 2 |
| Gewährleistung | 3 |
| Vor Gebrauch | 3 |
| Symbole der Anleitung | 3 |
| • GEFAHR! | 3 |
| • WARNUNG! | 3 |
| • VORSICHT! | 3 |
| • HINWEIS! | 3 |
| Sicherheitshinweise | 4 |
| Anwendungsbereich | 4 |
| Bedienelemente | 5 |
| Inbetriebnahme / Bedienung | 5 |
| Wartung, Reinigung und Pflege | 5 |
| Entsorgung | 6 |
| Rücknahme von Altgeräten | 6 |
| Technische Daten | 6 |

Gültigkeit der Anleitung

Diese Bedienungsanleitung gilt für die **LOKFÜHRERLEUCHTE ML200 LED DB**.

Gewährleistung

Hinsichtlich Gewährleistung und Garantieregelungen gelten die zum Zeitpunkt des Kaufs gültigen AGBs.

Bitte beachten Sie auch unsere aktuellen Seiten im Internet www.setolite.com

Vor Gebrauch

WICHTIG VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN AUFBEWAHREN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN

- Das Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder Beschädigungen führen.
- Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Gebrauchsanweisung.

Symbole in der Anleitung

GEFAHR!

Macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr.

WARNUNG!

Kennzeichnet Sicherheitshinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr einer Verletzung oder Lebensgefahr besteht.

VORSICHT!

Kennzeichnet Gefahren, die Beschädigungen des Gerätes zur Folge haben können.

HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen dieser Betriebsanleitung hervor.

Sicherheitshinweise

Dieses Qualitätsprodukt ist nach aktuellen, technischen Standards gefertigt, geprüft und in einem sicherheitstechnisch einwandfreien Zustand ausgeliefert worden. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und Warnvermerke dieser Gebrauchsanweisung beachten.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist die Leuchte außer Betrieb zu setzen.



Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist,

- wenn die Leuchte sichtbare Schäden aufweist,
- wenn die Leuchte nicht mehr ordnungsgemäß arbeitet,
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

In diesen Fällen ist die Leuchte zur Reparatur zu geben.

Eine Reparatur der Leuchte darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine Elektrofachkraft erfolgen. Elektrofachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen Normen, die übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Garantiereparaturen werden nur durch den Hersteller ausgeführt.



VORSICHT!

Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.



VORSICHT!

- Die Handleuchte entspricht der Schutzart IP54, d. h. sie ist vor Eindringen von Staub und Spritzwasser geschützt. Sie dürfen die Handleuchte jedoch niemals in Wasser tauchen oder auf ähnliche Weise direkt starker Nässe aussetzen.
- Die Handleuchte darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
- Die Handleuchte darf nur mit Batterien / Akkus des Typs Mignon AA LR6 1,5 V oder NiMH-Akkus des Typs AA HR6 betrieben werden. Die Lampe ist dazu entsprechend einzustellen.
- Das Gehäuse, mit Ausnahme des Batteriefachdeckels, darf nur durch autorisierte Reparaturbetriebe geöffnet werden.
- Schauen Sie nicht direkt in das Licht der LED-Handleuchte. Wegen der enormen Helligkeit besteht Verletzungsgefahr für die Augen.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht ins Feuer, es besteht Explosionsgefahr. Verbrauchte Batterien nicht über den Hausmüll entsorgen.

Anwendungsbereich

Die Lokführerleuchte ist als Handleuchte mit tageslichtähnlicher Ausleuchtung einsetzbar, deren Licht eine optimale Farbwiedergabe gewährleistet, um alle sicherheitsrelevanten Inspektionen rund um die Lok durchzuführen. Sie ist so konzipiert, um Ihnen eine optimale Beleuchtung direkt am Arbeitsplatz bereitzustellen. Außerdem kann sie als Signalleuchte, wie z. B. an Bahnübergängen, eingesetzt werden.

Ein Betrieb in korrosiver oder explosionsgefährdeter Umgebung ist nicht zulässig.

Bedienelemente



1. An-/ Aus-Schalter
(immer weißes Licht)
2. Metallfederclip
3. Polaritäts-Diagramm
4. Umschalter Batterietyp
5. Anzeige Batterietyp
6. Rote LEDs
7. Weiße LED
8. Schalter Batteriestatus
9. Umschalter auf rote LEDs
10. Batteriefachdeckel
11. Batterien Mignon AA
12. Verschluss Batteriefach
13. Kapazitätsanzeige:
Batterie (9 V), Akku (7,2 V)

Inbetriebnahme / Bedienung

1. Öffnen Sie das Batteriefach durch Umliegen des Verschlusses des Batteriefachs (12).
2. Legen Sie die Batterie ein und beachten Sie dabei die Markierungen zur Polarität („+“ und „-“; Darstellung im Diagramm auf der Leuchtenrückseite).
3. Klappen Sie den Deckel des Batteriefachs zu und legen Sie den Hebel des Batteriefachverschlusses wieder um.
4. Schalten Sie die Handleuchte durch Drücken des Hauptschalters (1) ein. Die Leuchte schaltet immer mit dem weißen Hauptlicht ein.
5. Stellen Sie zunächst den richtigen Batterietyp ein: Drücken Sie zuerst den Batteriestatus-Schalter (8). Der Batterietyp wird nun angezeigt (5) und lässt sich durch den Batteriestatus-Schalter (8) umschalten. Benutzen Sie 9 V für Alkaline-Batterien und 7,2 V für NiMh-Akkus. Der Ladezustand wird durch rote und grüne LEDs (13) angezeigt (andauerndes rotes Blinken zeigt an, dass die Batterie gewechselt werden sollte). Schalten Sie durch nochmaliges Drücken des Status-Schalter (8) die Anzeige aus. Der Batterietyp ist nun gespeichert.
6. Bei eingeschalteter Handleuchte können Sie mit dem Umschalter (9) von weißem auf rotes Signallicht umschalten.
7. Durch erneutes Drücken des Hauptschalters (1) wird die Handleuchte wieder ausgeschaltet.

Wartung, Reinigung und Pflege

Die Handleuchte enthält keine Teile, die von Ihnen gewartet werden müssen. Aus Gründen der elektrischen Sicherheit reinigen Sie die Leuchte nur mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie dabei auf gar keinen Fall scharfe Reinigungsmittel oder Chemikalien (Lösungsmittel, Benzin. o. ä.).

Entsorgung



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Rücknahme von Altgeräten

Wir kümmern uns um eine umweltverträgliche Entsorgung Ihrer Altgeräte, wenden Sie sich direkt an Ihr SETOLITE Team!

Technische Daten

Lichttechnische Daten

| | |
|--------------------------------|---|
| Leuchtmittel | Hauptlicht: 1 x 1 W LED (Weiß) Nebenlicht: 12 x 0,06 W LED (Rot) |
| Lichtstrom (REAL Lumen) | 75 lm (Weiß) |

Elektrische Daten

| | |
|--------------------------------------|------|
| Betriebsdauer (Höchste Stufe) | 15 h |
|--------------------------------------|------|

Allgemeine Daten

| | |
|------------------------------|--------------------------|
| Akku / Batterie | 6 x 1,2 V / 6 x 1,5 V AA |
| Umgebungstemperatur | -15 bis +60 °C |
| Schutzart | IP44 |
| Abmessung (L x B x T) | 130 x 70 x 50 mm |
| Gewicht ca. | 0,250 kg |
| Art.Nr.: | 30_000021 |

Lieferumfang:
Handleuchte ohne Batterien

Content

| | |
|--|----|
| Validity of the instructions | 7 |
| Warranty | 8 |
| Before use | 8 |
| Symbols in the instructions | 8 |
| • DANGER! | 8 |
| • WARNING! | 8 |
| • ATTENTION! | 8 |
| • INFORMATION! | 8 |
| Safety information | 9 |
| Field of application | 9 |
| Operating elements | 10 |
| Commissioning / Control unit | 10 |
| Maintenance cleaning and care | 10 |
| Disposal | 11 |
| Return old equipment | 11 |
| Technical data | 11 |

Validity of instructions

These operating instructions are valid for the **TRAIN DRIVER LAMP ML200 LED DB**.

Warranty

With regard to warranty and guarantee regulations, the terms and conditions valid at the time of purchase apply.

Take a look at our latest sites at www.setolite.com/en

Before use

IMPORTANT READ CAREFULLY BEFORE USE KEEP FOR LATER REFERENCE

- Neglecting these instructions may lead to injuries or damages.
- When leaving the device for other persons to use, hand over the instructions as well.

Symbols in the instructions

DANGER!

Calls attention to dangerous situations with electrical current. When neglected, there is a danger of injuries or danger of life.

WARNING!

Labels safety guidelines which can cause dangers of injuries or dangers of life when neglected.

ATTENTION!

Labels dangers that may lead to damages of the product.

INFORMATION!

Highlights tips and other useful information of these instructions.

Safety information

This quality light was built according to the rules of technology. The light was built, tested and delivered in proper condition. To maintain this condition and to ensure safe operation, the user must follow the instructions and warnings of the operating instructions.

If it is to assume that safe operation is no longer possible, the lamp must be taken out of service.



It is to assume that a safe operation is not possible

- if the illuminant shows visible damage
- if the illuminant is no longer working properly
- after prolonged storage under inconvenient conditions
- after extreme transport damage

In these cases, the luminaire must be sent in for repair.

Repairs to the luminaire must be carried out only by the manufacturer, his customer service department or a qualified electrician. A qualified electrician has the professional training, knowledge and experience, as well as knowledge of the pertinent standards, to assess the work they are required to carry out and recognize possible hazards. Warranty repairs are carried out only by the manufacturer.



ATTENTION!

The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by him or a similarly qualified person.



ATTENTION!

- The hand lamp complies with protection class IP54, i.e. it is protected against the ingress of dust and splashing water. However, you must never immerse the hand lamp in water or similarly expose it directly to strong moisture.
- The hand lamp must not be used in an explosive environment.
- The hand lamp may only be operated with batteries / rechargeable batteries of the type Mignon AA LR6 1.5 V or NiMH rechargeable batteries of the type AA HR6. The lamp must be adjusted accordingly.
- The housing, with the exception of the battery compartment cover, may only be opened by authorised repair shops.
- Do not look directly into the light of the LED hand lamp. There is a risk of injury to the eyes because of the enormous brightness.
- Do not throw used batteries into a fire, there is a risk of explosion. Do not dispose of used batteries in household waste.

Field of application

The train driver lamp can be used as a hand-held luminaire with illumination similar to daylight, the light of which ensures optimum colour rendering in order to carry out all safety-relevant inspections around the locomotive. It is designed to provide you with optimal lighting directly at your workplace. It can also be used as a signal light, e.g. at level crossings.

Operation in corrosive or explosive environments is not permitted.

Operating elements



1. On / off switch
(always white light)
2. Metal spring clip
3. Polarity diagram
4. Battery type switch
5. Battery type indicator
6. Red LEDs
7. White LED
8. Battery status switch
9. Switch to red LEDs
10. Battery cover
11. Batteries Mignon AA
12. Battery compartment lock
13. Capacity indicator:
Battery (9 V), rechargeable
battery (7.2 V)

Commissioning / Control unit

1. Open the battery compartment by flipping the latch of the battery compartment (12).
2. Insert the battery, observing the polarity markings (“+” and “-”; shown in the diagram on the back of the lamp).
3. Fold the cover of the battery compartment shut and flip the lever of the battery compartment lock again.
4. Switch on the hand lamp by pressing the main switch (1). The light always switches on with the white main light.
5. First set the correct battery type: First press the battery status switch (8). The battery type is now displayed (5) and can be switched by the battery status switch (8). Use 9 V for alkaline batteries and 7.2 V for NiMH batteries. The state of charge is indicated by red and green LEDs (13, continuous red flashing indicates that the battery should be changed). Switch off the display by pressing the status switch (8) again. The battery type is now stored.
6. When the hand lamp is switched on, you can use the change-over switch (9) to switch from white to red signal light.
7. Press the main switch (1) again to switch the hand lamp off.

Maintenance, cleaning and care

The hand lamp does not contain any parts that need to be maintained by you. For reasons of electrical safety, clean the lamp only with a slightly damp cloth. Never use harsh cleaning agents or chemicals (solvents, petrol, etc.).

Disposal



At the end of its useful life, this product must not be disposed of together with normal household waste, but has to be dropped off at a collection centre for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, on the instruction manual or on the packaging.

The materials of which this product is made are recyclable pursuant to their labelling. With the reuse, the recycling of the materials or other forms of scrap usage you are making an important contribution to the protection of the environment. Please ask your local administration office for the appropriate disposal centre.

Return old equipment

We take care of eco-friendly disposal of your old equipment, refer directly to your SETOLITE team!

Technical data

Photometric data

| | |
|-----------------------------------|---|
| Luminaire | Main light: 1 x 1 W LED (white) Sidelight: 12 x 0.06 W LED (red) |
| Luminous flux (REAL lumen) | 75 lm (white) |

Electrical data

| | |
|---------------------------------------|------|
| Operating time (highest level) | 15 h |
|---------------------------------------|------|

General data

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| Accumulator / Battery | 6 x 1.2 V / 6 x 1.5 V AA |
| Ambient temperature | -15 to +60 °C |
| Protection class | IP44 |
| Dimensions (L x W x D) | 130 x 70 x 50 mm |
| Weight approx. | 0.250 kg |
| Item no: | 30_000021 |

Scope of delivery:

Hand lamp without batteries

© SETOLITE Lichttechnik GmbH

Alle Rechte, einschließlich Übersetzung behalten wir uns vor. Die vollständige oder teilweise Vervielfältigung ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers zulässig. Die Angaben in diesem Dokument entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung, Änderungen in Technik und Ausstattung, sowie Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

All rights, including translation, are reserved. Reproduction of any kind, for example photocopying, microfilm or data processing equipment are forbidden without the written permission of the publisher. Reprint, also partly is forbidden. The information in this document corresponds to the technical status at the time of printing. Changes in technology and equipment, as well as errors and omissions are reserved.

www.setolite.com